

آشوب در کاخ سفید

نویسنده: جان بولتون | ترجم: سعید نصیری

عنوان: آشوب در کاخ سفید

نویسنده: جان بولتون
مشاور سابق امنیت ملی دولت ایالات متحده
مترجم: سعید نصیری
ویراستار: مرضیه مرادی
نمونه خوان: فاطمه مرادی

مدیر هنری: حسین کریم زاده

شابک: ۷-۰۶-۷۴۵۹-۶۲۲-۹۷۸
نوبت چاپ: اول-۱۳۹۹
قیمت: ۲۸۰۰۰ تومان

تمام حقوق چاپ و نشر، محفوظ
به نشر یارمند با همکاری نشر صداد است.

نشر یاران - بلوار کشاورز - خیابان فلسطین
اول حجت دست - طبقه ۴۷ - طبقه اول شمالی
تهران - پلاک ۵۲۹۹۶ - ۸۶ - ۲۱
شماره تماس: ۰۳۱۳۲۲۳۰۰۰

سرشناسه: بولتون، جان آر.، ۱۹۴۸ م. - ۱۹۴۸ م. Bolton, John R., 1948-
عنوان و نام پدیدآور: آشوب در کاخ سفید: جان بولتون؛

مترجم: سعید نصیری؛ ویراستار: مرضیه مرادی.
مشخصات نشر: تهران: نشر یاران، ۱۳۹۹.

مشخصات ظاهری: ۲۰۱ ص. ۱: ۱۴/۵ × ۲۰ س.
شابک: ۷-۰۶-۷۴۵۹-۶۲۲-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیه

موضوع: بولتون، جان آر.، ۱۹۴۸ م. Bolton, John R., 1948-

موضوع: شورای امنیت ملی ایالات متحده.

موضوع: National Security Council (U.S.)

موضوع: ایالات متحده. معاونت رئیس جمهور در امور امنیت ملی

موضوع: United States

Assistant to the President for National Security Affairs

موضوع: سیاستمداران -- ایالات متحده -- خاطرات

Politicians -- United States -- Diaries

موضوع: ایالات متحده -- سیاست و حکومت -- ۲۰۱۷ م.

موضوع: United States -- Politics and government -- 2017-

موضوع: ایالات متحده -- روابط خارجی -- ۲۰۱۷ م.

موضوع: United States -- Foreign relations -- 2017-

شناسه افزوده: نصیری، سعید.، ۱۳۷۱- مترجم

شناسه افزوده: مرادی، مرضیه.، ۱۳۶۲-، ویراستار

رده بندی کنگره: UA۲۲

رده بندی دیویی: ۳۵۵/۲۳۰۷۲

شماره کتابشناسی ملی: ۷۴۲۱۴۰۱

مقدمه مترجم

کتاب پیش رو گزیده‌ای است از کتاب جان بولتون، مشاور سابق امنیت ملی دولت ترامپ با نام «The Room Where it Happened» که اولین بار، ۲۳ ژوئن ۲۰۲۰، برابر با ۳ تیر ۱۳۹۹ وارد بازار جهانی شد. این اثر، خاطرات جان بولتون در کسوت مشاور امنیت ملی از تاریخ آوریل ۲۰۱۷ تا سپتامبر ۲۰۱۹ است. در برگردان فارسی، سعی شده مهم‌ترین رخدادهایی که برای خواننده ایرانی اهمیت دارد؛ به شکل منسجم ترجمه شوند:

- پشت پرده خروج آمریکا از برجام و تلاش اروپایی‌ها برای حفظ برجام؛
- چراغ سبز ترامپ به اسرائیل برای حمله به ایران؛
- تلاش‌های رئیس‌جمهور آمریکا برای مذاکره با وزیر امور خارجه ایران، محمد جواد ظریف و چگونگی به سرانجام نرسیدن آن؛
- سفر شینزو آبه به ایران؛
- رویکرد دولت ایالات متحده به مسائل سوریه و افغانستان و البته داعش و طالبان؛
- موضع ترامپ نسبت به نقض حقوق بشر مسلمانان چین؛

- تحلیل جان بولتون از ریشه چینی ویروس کرونا؛
- شرح مذاکرات رودرروی ترامپ با پوتین، کیم جونگ اون و شی جین پینگ؛
- گاف ترامپ در موضوع اوکراین؛
- منطق تصمیم‌گیری‌های هیجانی ترامپ؛
- اوضاع آشفته کاخ سفید دولت ترامپ؛
- و

بخش بی‌نگی از کتاب که مربوط به مسائل داخلی آمریکا است؛ هرچند برای خواننده خالی از فایده نیست؛ ولی برای عمده خوانندگان ایرانی، جذابیت و معنای بی‌ندانی ندارد؛ از همین رو از ترجمه آن بخش‌ها صرف نظر شد. باری، این ترجمه حدود یک سوم کتاب اصلی را دربر می‌گیرد و شامل مهم‌ترین بخش‌های آن است. نمایش پارقی‌ها و نوشته‌های درون کروزه از مترجم فارسی است. علامت «...» را که نشان کتاب خواهید دید؛ قسمت‌های جا افتاده در ترجمه است.